

IFANDESI LO Messrs. BRADFIELD & BROTHERS.

IFANDESI.

ORADFIELD and BROS., baya kutengisa Impahla eku Mhlaba ka EMMA MORLEY, ngomyolelo wo Mpatiswa wayo, pambi kwe Ofisi zabo, ngo MGQIBELO, DECEMBER 19, 1891.

KUQALA, Yi Fam Eyī ' DRIEFONTEIN.'

Ukusuka e DORDRECT ukuya yi hour enye; ubanzi yi 1,009 imogolo. Yahluwe i Fama emasimini, yonke ke lonto ibiyelwe ngocingo nangamatya. Indlu yakwe ngokomelelyo ngapezu kwazo ezezinye ifama ezikulo mandla. Intlanti nezinye indlwana zikwa kufupi naleyo. Amasimi alinyiweyo makulu kakulu, anancesbelwa ngamanzi angatshiyayo apuma kwi Dam elikulu elakwe kakuble. Kukwako liitye lo Milo Lokusila Iflawa, elisilayo nangoku.

OKWESIBINI :

- 150 Inkomo Ezizalayo.
- 5 Ibhokuya Ezintsha,
- 2 Inqwelo eke zasebenza.
- 1 Cape Cart nentambo zamahashe.

BRADFIELD & BRO., Abatengisi.

Dordrecht, 20 November, 1891.

“THE AFRICAN and AMERICAN WORKING MEN'S UNION”

INGXOWA (Capital) - - £3,000
NGHZAHLULO (Shares) EZI 5,000. ZEPQNTI SISINYE.

NGENXA yesikalo somzi Ontsundu, sokuba ixesha lenziwe lifutshane, Abayili bagqibe ekubeni lolulwe ezinye inyanga ezintatu, kutabala kusuku lokuqala 1st December, 1891, kuye kolokugqibela 29th February, 1892, kuvale.

Bayamenywa ke bonke abanqwenela ukuba ngaba Bambi Zahlulo kolu Manyano lukankanyiweyo ngentla. Kufunwa Abantsundu kupela. Inani elihlalelwa Isahlulo ngasinye kolu Manyano yi Ponti Enye (£1). Imali yamangeno yi Sheleni Enye (1/1) ngesahlulo sisinye. Zonke imali zamangeno zezokuhlala indleko Bonke abafuna izahlulo kolu Manyano, mabayitumele imali nge Post Office Orders eziya kuhlalwa ku Mr. MOSES FOLEY, Port Elizabeth. Wonke umntu obamba Isahlulo wotunyelwa Isiqiniso (Certificate) saso, kunye nepepa le Miteto.

QONDA.—Zonke incwadi ezitumela imali mazitwe Register.
Secretary GEORGE A ROSS, Trustee MOSES D. FOLEY,
t103 Treasurer PETER RWEXU, Manager HENRY J. PHIPPS.

HOLMES-ROBERTS

AMAYEZA AMAKULU ASE AFRIKA!

PILISA.

Wokunyanga Amatumba, Ihashe Ukunchola kwe Gazi, Icesini eba- ngwa kukunyakama nazi zihlambo Amadlala, Izilonda, Igcushuwa, Iqhabanga, Isibindi, nezinye iziku- hlane ezikolice ukhula amankaza-na.

IXABISO, 2/6 Bhotile, nge Posi 3/2.

MANGALISA.

Wokunyanga Isifuba (consumption) Ukungenwa yi Ngqele, nazo zonke Izifo ezibanga ubulwelwe Esifubeni nase Mipungeni.

IXABISO, 2/6 nge Bhotile, nge Fosi 3/2.

LENZELWA ABANINILU KUPELA NGO

JOHN GAUNT & CO., CHEMISTS, KING W. TOWN

APO KUFUNYANWA KUBO BONKE ABAPITIKEZI-MEYEZA.

OLUKA

Gowie Uluhlu Lwezityalo.

Luka NOVEMBER.

Izityalo Ezigcinwa Kwindlu Ezifudumelelyo.—Tenga i Coleus, Begonias, Ferns, Fuchsias, Gloxinias, Geraniums, Crotons, Palms, Dracaenas, Orchids, njalo-njalo.

Imbewu Yentyantambo.—Hwayela i Zinnia, Portulaca, Cockscomb, Balsam, Lobelia, Globe Amaranth, Mignonette, Phlox, Verbena, Candytuft, &c. Iziziba ezitayilweyo nebhokisana, mazikuselwe elangeni.

Kangela i Catalogue yo Gowie ye Nlakholaza yo 1891. Isabiso 1s.—Itanyelwe ze ngeposi. Inkwa ngesita kwa Batanga kona.

FLOWER BULBS.—Apo amasebe e Ranunculus, Anemones, Narcissus, Snowdrops, &c., ate afa, ingambu mazincetulwe ngenyamako zomsiwe emntuzini, zeke zibekwe kakuhle entlabatini, zigcinwe kwindawo epolileyo neyomileyo.

IMBEWU ZEMIFUNO.—Hwayela i Tomato, Cucumber, Ivatila, Marrows, Amata-nga, Rhubarb, Imbotyi zama French, lertisyi Ezimfupi, malunga ekupeleni kwenyanga hwayela i Cauliflower ne Kapetsulu.

I MARKOTES NE CUCUMBERS ezikulakakuhle, ngazwinye zonke izityalo ezihle, maziwiwe amanzi kakulu xa libalekulu.

I TOMATOES mazakelwe indawo zokukula. I TAPILE ezivutwayo, ezayikuba yimbewu, mazimbiwe zigcinwe kwindawo epolileyo.

Kangela kanjano Incwadi yo Mr. W. Gowie, "Gardening in South Africa," Isabiso 1s., itanyelwe ze ngeposi.

Telegraphic Address: "Oatlands, Grahamstown."

IMALI EBOLEKWAYO Ngeziqiniso Zemihlaba

IFUNYANWA KU A. W. GIDDY,

Umteteli Ematyaleni, Umbhali Mingqosiso Nolongisa Imicimbi Yemihlaba.

E CUMAKALA.

KWA KATA KUYA

KULAHLWA

IWAKA (1000)

—LE—

Handkerchiefs

ZESILIKA

Kumntu ngamnye ote watenga ngexabiso elinge- ngapantsi kwe SHELENI EZINTLANU (5/), woti xa ete wakumema oko anikwe ibhaso le Handkerchief.

P.S.—Yizani kamsinya zingekade zipele.

W. O. CARTER & CO. Kingwilliamstown.

ISAZISO SIKA

TIKOLOSHE.

NGXATSHOKE MZI ONTSUNDU!

TIKOLOSHE uyawubulela

Umzi Ontsundu ngokumxuma kwawo. Uyawazisa okokuba akas- nanto nalamzi ka NGOMTI use Bhulorweni- Umf' omkulu yena selemise Ivenkile yake e Koneni, malunga ne Tyalike yama Wesile pambi kwe Ntango ze Fandesi, apo ke afukame kona NEZISULU ZAKE, njalo-njalo. Impahla ekona inxenye ayako

Amakhuba, ngamani alula, Onoxesha Besali, bahleli bodwa, Amaxamba Eswekile ne Kofu, nge nani elilula. Umgubo, nento yonke, Into Yonke Etyiwayo uhleli ena- yoy, zizisulu. Ibhulukwe, Ibhathi njalo njalo, zo- noxesha, ziyalala. Ihempe, Iminqwazi, Isali, Imikala.

Yizani kuzibone- la ngokwenu-

Iseyile ne Dyokwe, ne Miquokoze, ne Water-Faty, ne Tyeya, ne Planga.

Akukonto Ingekoyo.

A. J. Cross & Co. E QONCE.

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange- lise lamayeza abalulekileyo.

COOK Iyeza Lesisu Nokuxaxazo. 1/6 ibotile. Elika

COOK Iyeza Lokukohlela (Lingamafuta). 1/6 ibotile. Elika

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe. 9d. ibotile. Elika

COOK Iyeza Lepalo. 1/6 ibotile. Ezika

COOK Ipils. 1/ ngebokisana. Eka

COOK Incindi Yezinyo. 6d.ngebotile. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka

COOK Umcutyana Wamehlo. 6d ngesiqumyana. Oka



IZAZISO KWA BANTSUNDU.

ZEKOMKULU LASE KAPA.

ZISHICILELWA NGE GUNYA.

NGOLWESI-NE, DECEMBER 10, 1891.

UKUTENGISWA KWEMHLABA E NGQUSHWA.

ISAZISO.—No. 131, 1891.

Kwi Bhowe Lenkulu Yonocanda, Cape Town, 11 September, 1891.

KUYAZISWA ngokwe Sigendu Sesibini so Mto No. 15 ka 1887, kumntu wonke ukuba imihlaba elandelayo yakwa Rulumente ekumandla wase NGQUSHWA, iya kutengiswa pambi kwe Nkundla ye Manti ye Ngqushwa, ngesesha lesihumi kusasa ngolwesi NE, 10 DECEMBER, 1891, ngokwemimiselelo yalo Mto ugentla nezizimbi indawo ezingati ngapazulu ziuwye kwi ofisi yo Manti zixelwe mhlambi mini kutengiswayo.

Kumahlulo wase Peddie. Kumandla wase Bira. Lot No 2092, umhlathanya okumandla wase Ngqushwa, kwi siqingata sase Beka, ekutiwa ukubizwa yi Swafiel, ebubanzi buzimogolo 837, ne 437 square roods; ngentla-ngase mputalanga umi ngefama eyi Hawdew, ngezantsi zifama eziyi Spring ne Wultham, ngasentla ngumlambo oyi Guanga. Inani oxonywe ngalo yi £300; indleko zokuziwe- canda £23 14s 3d; eye Tayitile 12s 3d.

Lot No 4673, ekutiwa ukubizwa kwayo yi Poxuping Kop; obubanzi buzimogolo eziyi 450, ne 163 square roods; uye wama ngase- nika nge Sandflat, ngezantsi-empumalanga yi Blue Krans, ngasentla-empumalanga yi Holstein ne Bristol, ngezantsi-entshona- nga yi Myrtle Grove. Inani oxonywe ngalo yi £250; eye Tayitile yi 12s 3d.

Lot No 1050, ekutiwa yi Woodridge, ebubanzi bayi 789 imogolo, ne 208 square roods; ngasentla entshonalanga umi nge fama eyi Guanga, ngasantsi empumalanga yi Wesbury Heights, ngentla empumalanga yi fama eyi Waltham, ngezantsi-entshona- langa ngumfula. Inani oxonywe ngalo £600 10s; indleko zocando yi £22 3s 1.; eye Tayitile yi 12s 3d.

Lot No 7257, ekutiwa yi Garden Lof, ebubanzi buzimogolo 2, ne 291 square roods, ngentla umi ngendlela ngezantsi yintlambo, ngase mpumalanga yi Lot 12, entshonalanga yindlela. Inani oxonywe ngalo yi £5; indleko zocando yi £1 Lot No 7258, ekutiwa yi Garden Lot 12, ebubanzi buzimogolo 2, ne 256 square roods; ngasentla umi ngendlela, ngezantsi yintla. mbo, ngasempumalanga yi Lot 13, ngase ntsionalanga yi Lot 13. Inani oxonywe ngalo yi £5; indleko zocando nezinye yi £4 13s 9d; eye Tayitile yi 12s 3d.

Lot No 7259, ekutiwa yi Garden Lot 13, ebubanzi buyi 2 mogolo, ne 323 square roods; ngasentla umi ngendlela, ngezantsi yintlambo, ngase mpumalanga lipandle, ngase ntsionalanga yi Lot 12. Inani oxo- nywe ngalo yi £50; indleko zocando yi £4 13s 9d; eye Tayitile yi 12s 3d.

Lot No 2760, ekutiwa yi Garden Lot 17, ebubanzi buzi megolo 2, ne 261 square roods; ngasentla yintlambo, ngezantsi lipandle, ngase mpumalanga yi Lot 16, ngase ntsionalanga yi Lot 18 Inani oxo- nywe ngalo yi £10; indleko zocando yi £4 13s 9d; eye Tayitile yi 12s 3d.

Lot No 7261, ekutiwa yi Garden Lot 17, ububanzi yi 2 mogolo, ne 297 square roods, ngasentla umi ngenlambo, ngezantsi lipa- ndle, ngasempumalanga yi Lot 17, ngase ntsionalanga yindlela. Inani oxonywe ngalo £10; indleko zocando £4 13s 9.; eye Tayitile 12s 3d.

Kubugosa (Fieldcornetcy) base Mazizini.

Lot No 7262, ekutiwa yi Lot 9, Idlelo lase Newcastle, ububanzi yi 241 imogolo ne 465 square roods; ngasentla-empumalanga yi Lot 12, ngezantsi entshonalanga yi Nxabu, ngasantsi empumalanga yi Lot 8, ngase ntsionalanga- ngentla yi Lot 10. Inani oxonywe ngalo li £100; indleko zocando £13 13s 9d; eye Tayitile 12s 3d.

Lot No 7263, ekutiwa yi Lot 11, kwidlelo lase Newcastle, ububanzi 239 imogolo, ne 289 square roods, ne 120 square feet; ngasentla empumalanga umi nge Lot 11, ngezantsi entshonalanga yi Lot 10, ngeza- ntsi-empumalanga yi Slate Farm. Inani oxo nywe ngalo yi £100; indleko zocando £10 12s 3d; eye Tayitile 12s 3d.

Lot No 7264, ekutiwa yi Lot 12, kwi Dlelo Use Newcastle; ububanzi 221 imogolo, ne 100 square roods; ngasentla-empu- malanga yi Lot 14, ngezantsi empumalanga yi Lot 6, ngase nmpumalanga yi Old Woman's River, ngasentla-entshonalanga yi Lot 11, ngezantsi entshonalanga yi Lot 9. Inani oxonywe ngalo yi £12; indleko zocando yi £13 4s 10d; eye Tayitile 12s 3d.

Lot No 7265, ekutiwa yi Lot 15, kwi dilelo lase Newcastle; ububanzi 231 imogolo, ne 452 square roods, ne 73 square feet; nga- sentla-empumalanga umi nge Lot 16, nga sezantsi-entshonalanga yi Lot 14, ngezantsi-empumalanga yi Lot 4, ngasentla entshona- langa yi Wickham. Inani oxonywe ngalo yi £150; indleko zocando £11 5s 6d; eye Tayitile 12s 3d.

Lot No 7266, ekutiwa yi Lot 17, kwidlelo lase Newcastle; ububanzi 235 imogolo, no 440 square roods, ne 398 square feet; ngasentla-empumalanga umi nge Salisbury Plain, ngezantsi-entshonalanga yi Lot 16, empumalanga-mayela-ngezantsi yi Lot 1 ne 2, ngentla entshonalanga yi Duston. Inani oxonywe ngalo yi £100; indleko zocando yi £10 19s 6d; eye Tayitile 12s 3d.

Lot No 7267, ekutiwa yi Lot 3, kwidlelo lase Newcastle; ububanzi 234 imogolo, ni 373 square roods, ne G1 square feet; ngasentla-empumalanga umi nge Lot 2, ngezantsi entshonalanga yi Lot 4, ngezantsi-empuma- langa zinduli zentlabati, ngentla-entshona- langa yi Lot 16. Inani oxonywe ngalo yi £100. Indleko zocando yi £11 5s 6d; eye Tayitile 12s 3d.

Lot No 2768, ekutiwa yi Lot 1G, kwidlelo Use Newcastle; ububanzi 24 imogolo, ne 556 square roods, ne 131 square feet; nga- sentla empumalanga umi nge Dunston no Lot 17, ngezantsi-empumalanga nge Lot 3, ngasentla entshonalanga umi nge Wickham. Inani oxonywe ngalo li £100; indleko zo- cando li £10 19s; eye Tayitile 12s 3d.

Kufupi ne Bodiam, Lot No 7269, kufupi ne Bodiam ekutiwa yi Garden Lot 12; ububanzi 2 imogolo, ne 46 square roods; ngasentla umi ngendlela, ngezantsi yi Lot 9, ngasempumalanga li Pandle, ngase ntsionalanga yi Lot 11. Inani oxonywe ngalo li £10; indleko zocando £2; eye Tayitile 12s 3d. L. MARQUARD.

IMIHLABA ELAHLIWEYO, Esase QUEENSTOWN.

ISAZISO SAKOMKULU—No. 657, 1891
Office of the Commissioner of Crown Lands and Public Works, Cape of Good Hope, 7th August, 1891.

KUYAZISWA apa kumntu wonke, ngo- kwe Sigendu Sokuphala so " Mto wase Mhlaba Elahlliweyo," No. 3 we 1879, nje- ngokuba ute wahlaziwaya ngu Mto No. 24 we 1887, okokuba le Mhlaba ingezantsi, eku Mandla wase QUEENSTOWN, kwi- wa iyehahlliweyo, u Rulumeni uya kuvitaba- sela kuye nge 15 FEBRUARY, 1892, yoti ukaze ingatengiswa kube kufike abantu abati yeyabo, nangokuti kuhlalwe imali ezityalala ku Manti weso Siqingata, nje- ngokuba kufuneka kweso Siqingata sika- nikanywa ngentla salo Mto.

H. n. McNAUGHTON, Assistant Commissioner.

Imihlaba kumzi wa Bantsundu e Hewu nase Kamaatone, kuma- ndla wa Queenstown, ekutiwa iyelahlliweyo.

1. Albert Lutu: Isiza Nentsimi Lots 59 ne 107 Bull Hoek; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

2. Smith: Isiza nentsimi Lots 73 ne 153, Mealulu, irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

3. Mkalali September: Isiza nentsimi Lots 16 ne 134, Upper Dedima; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

4. Capukiso Masiza: Isiza nentsimi Lots 41 ne 104, Upper Dedima; irafu elityala £1 10s ne £3 ukususela ku 1 January, 1885.

5. Temi Mabuta: Isiza nentsimi: Lots 47 ne 110 118, Upper Dedima; irafu elityala £1 5s ne £2 10 ukususela ku 1 January, 1886.

6. Charlie Dara: Isiza nentsimi: Lots 3 ne 164, Romanslaagte; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January, 1885.

7. Umbulawa: Isiza nentsimi: Lots 60 ne 119, Romanslaagte; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

8. Gene Luca: Isiza nentsimi: Lots 78 ne 155, Romanslaagte; irafu elityala £2 10s ne £1 10s kususela ku 1 January, 1885.

9. Ndeva Kefa: Isiza nentsimi: Lots 65 ne 268, Hukuwa; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January, 1835.

10. Sinakili Sishuba: Isiza nentsimi: Lots 116 ne 330, Hukuwa; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January, 1885.

11. Dumezweni Sishuba: Isiza nentsimi: Lots 119 ne 307, Hukuwa; irafu eli- tyala £1 10s ne £3 kususela ku 1 Janu- ary, 1885.

12. Mhlangeni Sishuba: Isiza nentsimi: Lots 1206 ne 311, Hukuwa; irafu eli- tyala £1 10s ne £3 kusela ku 1 Janu- ary, 1885.

13. Faniiso Lalo mba: Isiza nentsimi: Lots 142 ne 319, Hukuwa; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January, 1885.

14. John Kuta: Isiza nentsimi: Lots 84 ne 179, Emtabazo; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

15. kondi Hlali: Isiza nentsimi: Lots 98 ne 189, Lahlangubo; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

16. Tungani Hlali: Isiza nentsimi: Lots 99 ne 188, Lahlangubo; irafu elityala £4 5s ne £2 10s kususela ku 1 Janu- ary, 1886.

17. Mlungisi Mlandu: Isiza nentsimi: Lots 15 ne 112, Lahlangubo; irafu elityala £1 10s ne £3 kususela ku 1 January 1885.

18. Myamalali Mlandu: Isiza nentsimi: Lots 25 ne 106, Lahlangubo; irafu eli- tyala £1 10s ne £3 kususela ku 1 Janu- ary, 1885.

19. Hendrik Mhere: Isiza nentsimi: Lots 75 ne 175, Nyana; irafu elityala £1 5s ne £2 10s kususela ku 1 January, 1886.

AMAYEZA

ADUME KUNENE,

KA

JESSE SHAW (U-Nogqala), E-BHOFOLO.

Enziwa ngenimti ekula apa e South Africa kupela.

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezoz zifo enzelwa zona; ngenxa yoku kaulaza uku nceda oku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobu- pantsi bexabiso lawo; ngenxa yokutoceka ekwe- niweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa letyefe; ngenxa yokuba enziwe ngemifuno engqinwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure). Umciza onganze ukugxilipisi ukuluma kwe nyoka, nezinye imuni. ELONA (Specific).

Elona yeza lesifo so Xaxazo Iwe gazi nezinye izisi inkatazayo.

UM-AFRIKA (Africanum). Umciza ongenzi xesha ukupilisa Izinyo.

UMFUNO 'YEZA (Herbal Tincture). Elingoyiswayo zingqangambo zendlebe, neze bunzi, nokubeka kwendlebe yonke.

UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamhelo abalulayo.

UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient). Elinqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, Icesine nento ezinjalo.

UHLIKHLA (Embrocation). Amafuta omi okupilisa ukuqamamba komzimba, Ukuti- Nqi kwa malungu ukuxuzaka, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother). Amafuta omi okupilisa ukutshala, ukutyabuka, ezinye.

UMNCWANE WESHILAHLA (Confector of Rhubarb). Incindi yoku gela iziswana zikatazayo zentsana, nesabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic). Umciza, wukupilisa ukujelwa nezitepu nezinye inkatazo.

UMOMELEZI WASE INDIYA (Indian Tonic). Iyeza elilunge kunene kwizifo zokuba batataka, lukungatandi nto iyityawo.

UBUGQI Magic Healer). Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emollientine). Into elungene temanjwayo ebenza bebubu- hle bugede umu.

UMGUTYANA (The Powder). Lisetyenziswa neli kutiwa " Lelona " xa isifo sokunamba igazi sendele.

Izalatiso zendlela yoku w

THURSDAY, DEC. 10, 1891.

Thushumayo kodwa ndibhengeze limoya wabantu... Uze undixolele umzi ngendeto ende, sifakona se...

GEORGE A. ROSS.

Port Elizabeth.

[Ababhali bayacwala ukuba bazame ukuyibamba ngezikhanti inteto kuba indawo...

ISISIBANE (LENYE).

MHELELI.—U Mr. Robert Mantsayi yi ndoda epete into enkulu yesibane, esi- ngangeliso lika...

Glen Grey.

INDABA

KIMBERLEY.

26 November, 1891.

SPECIAL COURT.—Inkundla esingatho amatyala e Dayimani, okutenga noketeki...

OSWELLE IMALL.—kuba umsebenzi wala...

IGAMA LAM.—Ngesi kususikubekiso kumntu wase Kimberley ukuba igama lake likananywe...

I BHAI.—Lomzi wase Iwandle bati yi Ngilane yabantsundu, sitsho nani ma Dezi...

POOR THINGS.—Nakuba inxenye ye khaba ibikunwenela ukuba ngabavoti ngelixa...

IGUNYILE NA.—Abase Beaconsfield babambezilelele kwi Tennis abebeyivulile...

“AYINA ATTRACTION KUM.”—Uthshilo omnye um-Afrika lukubusa elinye igosa ukuba uyayivula...

WALUPO'S EPRAKADENI.—Intokazi ye Bhasile abati ngu. Cathrine Scholtz ipambi kwamatyala...

I AFRICAN CHOR.—Bezisoloko zi- myholonke ixesha eli indaba ezivela pesheya wokuqela...

WALUPO'S EPRAKADENI.—Intokazi ye Bhasile abati ngu. Cathrine Scholtz ipambi kwamatyala...

LANTSHUMAYELO.— Impendulo yom-ibizwe ngoingco kutiwe mayigwedle, yabhatlwa...

EZE TYALKE.—Andisiboni isizato so- kubimcimbi ye Tyalke engezwe mfi- hlakalo...

ifandeswa ngokugqwetywa kwabo zi Jazi ngetyala...

NO IDEA.

No IDEA.— Ndikangele, ukufundwa kwepepa likhaba ikakuli ito into em- ndla ibe kukupela...

E TINARA.

[NGU-GOSO-QONQA.]

Ndisalishiya namhla i Rini ndisati zazinga ngaye kuba uvumelana kwamkukuba...

KOLU HAMBO.—lokuya kugqita e Bhayi ukuba apa, pakati kwe nkita yezinto...

KAUSHENXE SATANA.— wenza kade, uyasibambeza ngokulibala kukwenza...

NDFIKILE.—kweli Tinara elizole kum- neni, elibantabomabulele bonke ngaba...

RAFU YEZINJA.—Wonke umntu onezisa ubhatlala i 3s, 6d, ne 4s, 6d, ngenyanga...

Ibala Labadlali.

[YI SPORTS EDITOR.]

Kuyavuyisa kunene ukubona ingxelo ezivela kwindawo e Qondaba zonke zize...

E Stutterheim kuko i cricket club esand- ukugqala ngengxelo epambi kweto...

Kuko isandi esikoyo emoyeni sokuba impi ema Lamy...

I Komani C.C. yavula ekuqaleni ku September. Amagosa emi ngoluhlobo...

EAST LONDON GAIKA C.C.—Tina Gaika C.C. yase Monti selekela kwelase Queenstown...

U Mr. R. Ciliwe (Kimberley) ebhala ngo Mnyhadala uti...

“Ovelana nesi Dubu” ubuzwa ukuba Isidubu sicinga...

Umdlalo we bhola e Qonce singati u- ngqofileyo, okanye ukufupi ekufeni, sitsho kuba...

EZASE CALA, (24th November, 1891).— Abantu balapa bahleli exhaleni kuba...

ISIKULA SASE TAMARA, E Fikile Uml- hlozi u Mr. Howe-Ely nge 17 November, kubuyelelile...

ISIKULA SASE TAMARA, E Fikile Uml- hlozi u Mr. Howe-Ely nge 17 November, kubuyelelile...

ISIKULA SASE TAMARA, E Fikile Uml- hlozi u Mr. Howe-Ely nge 17 November, kubuyelelile...

IMBAMBANO YASE NCEMERA.

Sizimisele ukuyingena into ebipa- mbi kwamatyala ngetyala lika Miss Sturrock...

Umhlali wa Barwebi.

Ipepa lase Nyara liti kudala laqagqilelwa- yo...

IMARIKE YASE QONCE (Ngolwesi Tatu, 9 Dec) —Ibhotole 6d to 1l ngepoint; Ama- ganda 5d to 8d...

IMPERIAL VETO.

The news of the exercise of the Imperial veto in the matter of the introduction of Responsible Government in Natal will spell confusion in Hofmeyrite quarters in the Cape Colony.

Topics of the Day.

WE regret to learn that ENCROACHMENTS, attempts are still being made to encroach upon natives' land in Pedder and...

WHAT ALTERNATIVE ?

LIKE the poor, the Natives are always with the European colonists in this land. When, then, an eminent publicist of Mr Hofmeyr's status in the politics of the country puts forth a proposal...

THREE political addresses PARLIAMENT have been delivered by OUR members of Parliament at OF SESSION, various centres during the week, the occasion in the three cases being the celebrations of St. Andrew's Day.

THE discussion of the LIGHT'S DAWN, the Franchise continues to take up the attention of those who are politically-minded; and it is gratifying to find as the result that the more the matter is considered the more it becomes clearer that the real issue is the strengthening of Bondmen...

To the interesting gossip RUMOURS, bearing upon what the consideration by the Gov- ment of the Franchise question will result in the correspondent of the Friend of the Free State at Capetown contributes his quot's. He writes:—“The air is thick with rumours of dissolution and internal troubles in the Cabinet, but it is doubtful if one step, little or big, will be taken regarding Mr. Hofmeyr's proposals before the Premier gets comfortably seated in his ministerial chair again, after his Mashonaland jaunt. Of course the quidnuncs are telling us what will come of all the powder. That there will be some resigning appears more or less certain, and possibly one's knowledge of the careers of the various Ministers is of some assistance. From Mr. Rhodes the

ask what it is they are to offer our people instead; and while we pause for a reply it is not amiss to hear what the Natal Mercury has to say on this important phase of the Franchise controversy now going on. This is what that paper says on the subject:— If the native is to be directly, or indirectly, disfranchised, something else must be given him by way of political solatium. It will be impossible to wipe him out as a factor in the civil life of the community. The problem in the Cape Colony as in Natal, will be to assign the native a place—a proper and safe place— within the circle of the constitution. Until the passing of the Registration Law the “blanket,” or raw “Kafir,” like all other coloured folks had his place in line with every other elector. Luji and Klaas—the Kafir, the Hotentot, the Bastard, and the Malay—had equal voting rights with Mr. Jones or Oom Jan, with the British settler or the Dutch farmer. The tribal Kafir was put under disabilities by the Act in question, but all the other classes of coloured voter were left untouched. The whole of them will be overborne by the proposed multiple franchise. It is, however, on the “native,” commonly so-called, that the effect of the measure will press most heavily, and it will be for Parliament to consider whether something ought, or ought not, to be given him by way of compensation. From this point of view the proposed creation of a Basuto Council assumes obvious importance. Should the Imperial Government by the mouth and hand of its chief representative, the High Commissioner, agree to the introduction of representative government in Basutoland, it would be very difficult to withhold some sort of equivalent arrangement in the Transkeian territories. The native vote altogether extinguished. This plea will no doubt be used by Mr. Hofmeyr as an argument in favour of retaining the native vote, even under conditions that will render it valueless. If the native has precisely the same power of exercising the franchise as the white voter—even to the extent of the double vote should be rich enough to claim it, he cannot be said to be unprotected. He will stand in need of no further consideration.

coloured voter has little to hope for; a man who supported the Strop Bill would scarcely quarrel with Mr. Hofmeyr's proposal to take away a vote here and there, and keep the new register down. He would be clever indeed who guessed with any success at what Mr. Merriman is likely to do, nor is it easy to forecast what line Mr. Sivewright would adopt; but one may say with some reasonableness that the key of the situation is really held by Mr. Innes and Mr. Sauer, both of whom have no mean quantity of backbone and courage. If they resigned to-morrow their position in the country would be ten times stronger than it is to-day. Meanwhile, the Lion of East London is silent.” According to the Port Elizabeth Telegraph Mr. Merriman is always coupled with Mr. Innes as the retiring Ministers, and those who know the close and friendly relations existing between these two gentlemen would not in the least be surprised to see them go out together.

OUR Friend the Journal (Grahamstown) well demonstrating clearly the futility of the immediate Union of the South African States which is said to be closely bound up with the settlement of the franchise on the lines indicated by Mr. Hofmeyr, concludes an article on the franchise controversy as follows:—“Manifestly, therefore we have not the whole of Mr. Hofmeyr's scheme before us. The present is but one step in the required direction, and is mainly desired because it would make it possible to take many other steps subsequently. This is the real gist of the scheme. As it stands, of course it would not satisfy the Republics, nor lead to union; but it would give Mr. Hofmeyr a strong majority in the House of Assembly. A very few seats (four, it is said) transferred from their present English holders to Bondsmen, would turn the scale. In such constituencies as Uitenhage, Cradock, Somerset, Alwal, Wedhouse and even Tembuland, this duplicate or triplicate vote would give them preponderance, and the next election would see faithful followers of Mr. Hofmeyr returned instead of his opponents. Then would it be easy for him to introduce other measures further corrupting the franchise, until both native and English influence is practically nullified. Unquestionably, therefore, the first object of this scheme is to reduce the number of English representatives in the Assembly; and thus obtain power to crush the native vote altogether. Will English colonists be so foolish as to suffer it ?”

THE NATIVE QUESTION.

LETTER TO THE EDITOR.

SIR,—Kindly insert my letter in your valuable paper, please Sir. When shall this Native Question have an end? Before I enter into particulars on this subject allow me to predict that the present system of Native Government will finally result in nothing less than the rebellion of the Native tribes. It is eminently unsatisfactory. The raw Natives are not yet sufficiently advanced to be governed by the Colonial laws. If an enquirer asks a Native, “Have you any grievances against the Government?” An answer such as this will be given: “I do not understand how to serve our Father the Government at present; he has told us not to steal, yet thieves are encouraged to steal by him, for they passed through his courts of law unpunished.” And so in reply to all questions the Native will reply: “we do not understand how to serve our Father the Government.” It is an undeniable fact that Cape laws do more harm than good to both honest Natives and farmers; instead of preventing thieves from stealing it encourages them. Native squirells find Colonial laws a cool shadow to be tried under. They take advantage of the principle that a man is presumed innocent until proved guilty. And perjury is so rife that at the last Circuit Court Mr. Advocate Sampson remarked in a very strong speech on it. Should you ask any Magistrate who was in these territories from 1881 to 1885 or earlier, he would say that it is no difficult task to try a Native and get the truth from him if you try him according to his own laws and customs.

I am anxious for the welfare of my people, and I am a loyal subject of Her Majesty the Queen. I have been in Government services in a large and progressive district and I am still a headman in that district. Therefore my experience permits me to express my opinion and that opinion is—that the present system of administration of Native affairs, leads to nothing else than the ruin of our people. Who does not notice that since the annexation, there is a great change for the worse in our people; that many are relapsing into heathendom and its ways; that old Magistrates who have been amongst us for years and who once had great influence, have now no more influence, and are distrusted by the Natives! And it is so educated and loyal Natives say:—“The magistrates have dropped their system for improving us.” The bad classes of Natives say:—“These magistrates always had a certain suspicion against us.” And I tell you that this feeling of dissatisfaction and distrust and suspicion have arisen by reason of Colonial laws being applied to Natives by Government before the Natives are ripe for them. Applying Colonial laws to Native affairs and making the Magistrate administer them is simply to cut off the two arms of a Magistrate and then to give him a weapon, and tell him to punish with it. Consequently under the present system farmers and good Natives are between burning fires. Can the present state of affairs be remedied? I say, yes. If I could make my voice heard within the walls of Parliament, I would propose: (1.) that Native territory be defined from the Colony proper. (2.) That a Chief Magistrate, more powerful than the present ones should rule it. (3.) That a gentleman like Mr. Stanford of Kokstad should be appointed to act as a Judge in the Native territory. And that he should settle cases according to Kafir customs and laws, European laws simply encourage theft, laziness, and bad Native habits. (4.) That a gentleman like Mr. Levey be entrusted with the task of educating, improving, and making laws for the said province; and that he should form something like Parliament, or governing body, consisting of Natives only, to help him make the laws, such laws so framed to be allowed or disallowed by the Governor of the Colony as he deems best. No resolution of the Native Parliament or Council to be of any effect until sanctioned by the Governor. To appoint many magistrates to rule the Native Territories not only to heap our Government with much expense, but it also puts bad feelings in the hearts of our people. A few magistrates with clerks in charge and reliable Natives to assist as headmen would answer very well, indeed. Doubtless my views on this subject deserve alterations and additions, but as a citizen and a loyal subject of Her Majesty the Queen, I beg the people and those over them, to give the principles of Native administration contained in this letter, immediate and earnest consideration.

Yours faithfully, DUNCAN S. MAKHOHLISO, Cala.

ELIPEPA! LIPUMA
NGOLWESI-NE IYEKI
ZONKE. Lijonge Ilungelo
Lomzi kupela. Limele imfanelo
ya Ba- ntsundu ngapandle
koloyiko. Alicaluli Sizwe nalu
Nqulo.

Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION.)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

Lirolelwa 3/6 nge Kwata
(itunyelwe ingekapeli) 4s ipele
i Kwata ingaro- lwanga.
Unokuhlalelwa wonke
Unyaka ekulaleni kwawo
nge 13s 6d.

Izaziso Zabazalweyo,
Abatshatshelweyo, Nemibi- ko,
irolelwa 2s 6d. zi- ngenekanye;
3s 9d ka- bini; 5s katatu.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, DECEMBER 10, 1891.

[Vol. X, No. 371

KING WILLIAMSTOWN ADVERTISEMENTS.

Beauchamp, Booth Co.

(EBIYEKA J. J. IRVINE & CO.)

Ivenkile YE MPAHLA EZIBUHLUNGU NGA-
MAXABISO ANGATSHIPU.

ITYALI—Zintle kodwa ziyahlhlwa, ziqala kwe- ze 4/6 to
£2 inye.

I PRINTI ezi “best” ezihlanjwayo 6d. yard.

Ehdluliseleyo itshipu i Satin Emhlope ne Cream i Muslin
yokunxiba enemigca 4 1/2d. yard.

I Satin Ezimhlope nezi Cream, 10 1/2d., 1/-, 1/6 nge yard.

Ingubo Zabatshakazi ezenziwa nge zintsha ifa- shini.

Iflawa Zabatshakazi. Izigubungelo Zabatshakazi.

Ingubo Zokutshata Zamadoda, Izitofu zokwenza
Ibhulukwe Zokutshata Ziyasikwa.

Ibhatyi Ezimnyama ezi “best” Zetwidi.

*Yizani kuzibonela ezimpahla ngokwe-
nu Ngapambi kokuba nitenge napina
yiyani ko*

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

NALUDABA OLUNGELULO LVALUTSAHBA.

LOLOKWAZISA ABALHOBO ABANTSUNDU.

Ukuba INTENGO YOBOYA, NGAWO LOMCEBO iyakaba

KWA KLETTE

Ngokwesixosa ngu NGQOKOLETYENI,

E NEW TOWN, NGA KWI LITYE LIKA. FITZER

QUEENSTOWN ADVERTISEMENTS.

PEACOCK BROS. NO WEIR, E- QONCE

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika
awona Manani alungileyo. E Komani
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi
kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,
Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi-
mba. bahlele benawo.

-A- Wonderful Medicine.

BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as wind and Pain in the Stomach, Sick Headache, Dizziness,
Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushing; of Heat, Loss of
Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all
Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILL GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no
fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be
WORTH A GUINEA A BOX.”

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly
remove any obstruction or irregularity of the system. For a

Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;

they act like magic—a few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strengthening the muscular
System; restoring the long-lost Complexion; bringing back the keen edge of appetite, and amusing with the
ROSEBUD OF HEALTH the WHOLE PHYSICAL ENERGY of the human frame. For throwing fevers in hot
climates they are specially renowned. Those are “facts” admitted by thousands, in all classes of society and
one of the key guarantees to the Nervous and Debilitated is that Beecham's Pills have the Largest Sale
of any Patent Medicine in the world. Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helena, Lancashire, England.

SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

Kubo Bonke Abalesa 'Imvo.'

BANGABA banceda kwa Ipepa lendaba labo abantu
bakowetu ukuti, xa basukuba benento abafuna uku
zitenga, bavelele, ngangoko banako, kuzo zonke indawo
Ivenkile ezimpahla ihlokonyiswe ngezaziso kwi “Mvo.”
Kungalilungelo nakubo bengayifihlanga lonto kubanini-
venkile.

KING WILLIAMS TOWN ADVERTISEMENTS.

DYER DYER

KING WILLIAMSTOWN.

IMPAHLA ENTSHA IFIKA EZIVEKI ZONKE

*Umgudu uyenziwa ukugcina impahla, eyona
isentliziweni kwabantsundu. Ngapandle
kwamatandabuzo lendlu yeyona impahla intle
IMAXABISO APANTSI kulo lonke apa Emaxhoseni.*

Isuti Zokutshata ziyalinganiswa zitu- ngwe
mininye.

Ezamadoda, Ezamadodana nezamakwenkwana, Ingubo
zokunxiba.

Ityali, Ifelane, Ingcawa, Ihempe, Iprinti, Ikele- ko, njalo
nialo

Isuti Zamadoda ziqala 12/6

Ibhulukwe Zekodi Zamadoda ziqala..... 5/6

Indulubhatyi Zamadoda ziqala..... 2/6

Ihempe Zamadoda zokusebenza ziqala ... Ibhatyi Ezimnyama Zetwidi

ziqala 12, 6

Ibhatyi ezingojobela zokuhomba ne Ndulubhatyi.

Izihlangu, Ishuzi, Iminqwazi, Amaqhina,
Ikeps, Izikhafu.

Ezona ntlobo zintsha!

Ezonafishini zokugqibela!!

Into ngemali yako!!!

DYER NO DYER, E-QONCE

BALIMI: KANGELANI APA!

IXESHA LOKUTYA LO 1891.

SINOVUYO olukulu ekwaziseni ukuba sizimisele ukutenga amanani
amakulu, kususela kwingxowa enye kude kuye kuma
waka amahlantu, xa isampulu zizezilungileyo, INQOLOLOWA,
IRASI, IMBEWU YEHABILE, UMBONA, AMAZIMBA,
IMBOTYI, ITAPILE, njalo-njalo.
Ngamanani Apakamileyo ase Markeni NGE CASH
Ipetshana elixela ubunzima namaxabiso, liya kukikwa umtengisi ngamnye.

ISEBE LOKUTENGISELA.

Kuya kusivuyisa kunene ukutabata umsebenzi wokutengisele nabanina INKUNI, IHABILE,
UMBONA, okanye nantonina kwi Marike Yakusasa. Sokupa nomntu oyaziyo idolopu ukuhamba
ne Nqwelo. Sibiza imalana encinane ngokutengisele umntu.

GILBERT FOX and SON, MARKET SQUARE, KING WILLIAMS TOWN. WOODROW & HOWARD

BAFUNA ukwazisa izihlobo zabo Ezintsundu ukuba baqale
ibhizinisi yokutetela Ifandesi (Auctioneers), njalo-njalo,
kwivenkile endala ka WHITLLE, baye beya kuvu- yiswa
kukufumana impahla yentlobo zonke, eya kutengiswa
kwakamsinyane ngalo mini ye fandesi.

LADY FRERE ADVERTISEMENTS.

J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE,

IZITORA EZITSHIPU

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo Zamadoda,
Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

*Kunikwa amaxabiso angapezulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA, ne MPAHLA
EHAMBAYO.*

GRAHAMSTOWN ADVERTISEMENTS.

BON MARCHE
E-RINI

Sineyona mpahla ininzi, nentle esi
Xekweni apa.

ONKE AMAGUMBI ANEMPAHLA EKETIWEYO.

Ezona Printi zintle 4 1/2d ne 6d nge yadi. I Galatiya 6d ngeyadi. Ikeleko
Emhlope ne Brown, iqalela kwi 2 1/2d nge yadi. Ifelane 3 3/4d nge yadi.
Ilinzi 4 1/2 ngeyadi. I Sunshades 1s inye. Ikwiliti 2s 11d inye. Itawuli 3d
inye. I Cretomes 2 3/4d nge yadi.

IMPAHLA YAMADODA,
YONKE IYELUNGILEYO :

IBHULUKWE ZEKODI ziqalela kwi 4s 6d inye.
IBHATYI ZEKODI ziqalela kwi 10s 6d inye.
ISUTI ZETWIDI ziqalela kwi 14s 9d.
IHEMPE ZOKUSEBENZA ziqalela kwi 1s.
IHEMPE EZIMHLOPE 2s 11d.
IMINQWAZI iqalela kwi 2s 6d.
IKAUSI ziqalela kwi 4 1/2d nge pair.

INDLU YAMANENEKAZI

Yonke Impahla yabaza Kutshata iko.

Ilokwe Esezitungiwe, nabo bonke Ubu, qheleqhele
bamankazana, bunokwenziwa nge- xesha elifupi.

JOHN W. BAYES & CO.,

Kwi Kona ye Bathurst Street ne Church Square,

GRAHAMSTOWN.

£111290

KING WILLIAMS TOWN ADVERTISEMENT.

LEMINYAKA I 18



IGQITILEYO,



SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

*EZILUKWE NGOBUGCISA OBU-
BODWA, Igama lazo yi EXTRA
NAVY or MATTROSS”*

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo;
esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE
ZONKE ngopawu esi- luqinisele na Komkulu
ngohlobo Iwemifa- nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE- NE,
kangelisa kunene ukuba ina- wona
umfanekiso we NGONYAMA
kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU . IBLANKETE
NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

*Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani
Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.*

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya
kwe Nciba nase zidolopini zonke,

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

PEACOCK BROS, and WEIR, E QONCE.

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso we Ngonyama.

Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko

BOURKE no MARSH,

E Nyutawini nakwisitalato esipambi